



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 18 JUILLET 2008**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 18 JULI 2008**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	8	VERONTSCHULDIGD	8
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	8	DRINGENDE VRAGEN	8
- de M. Yaron Pesztat	8	- van de heer Yaron Pesztat	8
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la création d'une liaison entre le parc de la Rosée à Anderlecht et la chaussée de Mons".		betreffende "de aanleg van een verbinding tussen het Dauwpark in Anderlecht en de Bergensesteenweg".	
- de Mme Céline Delforge	10	- van mevrouw Céline Delforge	10
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "les économies à réaliser dans le budget 2009 à la suite du refus du montage CITEO par Eurostat".		betreffende "de te verwezenlijken besparingen in de begroting van de MIVB na de afwijzing van CITEO door Eurostat".	
Question d'actualité jointe de Mme Françoise Schepmans,	10	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Françoise Schepmans,	10
concernant "les incidences de la réduction des dépenses de la STIB sur le fonctionnement du réseau".		betreffende "de gevolgen van de daling van de uitgaven van de MIVB voor de werking van het net".	

- de Mme Marion Lemesre	15	- van mevrouw Marion Lemesre	15
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "les modifications éventuelles au projet de création d'une agence régionale de stationnement suite aux remarques du Conseil d'Etat".		betreffende "de eventuele wijzigingen in het ontwerp tot oprichting van een gewestelijk Parkeeragentschap ingevolge de opmerkingen van de Raad van State".	
- de Mme Céline Delforge	17	- van Mevrouw Céline Delforge	17
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
concernant "l'élargissement du Ring Nord".		betreffende "de verbreding van de Ring Noord".	
Question d'actualité jointe de Mme Olivia P'tito,	18	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Olivia P'tito,	18
concernant "l'élargissement du Ring et la consultation des Bruxellois".		betreffende "de verbreding van de Ring en de raadpleging van de Brusselaars".	
Question d'actualité jointe de Mme Adelheid Byttebier,	18	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Adelheid Byttebier,	18
concernant "l'élargissement du Ring entre la E40 et la E17".		betreffende "de verbreding van de Ring tussen de E40 en de E17".	
- de Mme Carla Dejonghe	25	- van mevrouw Carla Dejonghe	25
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "la création éventuelle d'une ligne de tram reliant la gare centrale au réseau de la STIB".		betreffende "de eventuele aanleg van een tramlijn die het Centraal Station verbindt met het MIVB-netwerk".	

- de M. Philippe Pivin	26	- van de heer Philippe Pivin	26
à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,		aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,	
concernant "l'attribution du marché pour un système de vélos partagés en Région bruxelloise".		betreffende "de toewijzing van de opdracht van een systeem van gemeenschappelijk fietsgebruik in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
VOTES NOMINATIFS	28	NAAMSTEMMINGEN	28
- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise (nos A-281/1 et 2 - 2005/2006).	28	- over het geheel van het voorstel van ordonnantie ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenarenapparaat (nrs A-281/1 en 2 - 2005/2006).	28
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi (nos A-402/1 et 2 - 2006/2007).	30	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling (nrs. 402/1 en 2 - 2006/2007).	30
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise (nos A-467/1 et 2 - 2007/2008).	31	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels Gewestelijk Openbaar Ambt (nrs. 467/1 en 2 - 2007/2008).	31
- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant la promotion de la responsabilité sociétale dans les entreprises bruxelloises (nos A-370/1 et 2 - 2006/2007).	33	- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot bevordering van het maatschappelijk verantwoord ondernemen in de Brusselse bedrijven (nrs. A-370/1 en 2 - 2006/2007).	33
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'avenant du 20 septembre 2007 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle (nos A-492/1 et 2 - 2007/2008).	34	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de avenant van 20 september 2007 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie (nrs A-492/1 en 2 - 2007/2008).	34

- | | | | | |
|---|----|---|--|----|
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée le 2 novembre 2001 et faite à Paris le 6 novembre 2001 (nos A-460/1 et 2 - 2007/2008).</p> | 35 | - | <p>over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, goedgekeurd op 2 november 2001 en gedaan te Parijs op 6 november 2001 (nrs A-460/1 en 2 - 2007/2008).</p> | 35 |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (nos A-463/1 et 2 - 2007/2008).</p> | 36 | - | <p>over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Korea inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (nrs A-463/1 en 2 - 2007/2008).</p> | 36 |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'Etat fédéral, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée (nos A-478/1 et 2 - 2007/2008).</p> | 38 | - | <p>over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten inzake een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (nrs A-478/1 en 2 - 2007/2008).</p> | 38 |
| <p>- sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-468/1 et 2 - 2007/2008).</p> | 39 | - | <p>over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-468/1 en 2 - 2007/2008).</p> | 39 |
| <p>- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant à garantir la présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration des organismes pararégionaux de droit ou d'intérêt public (nos A-366/1 et 2 - 2006/2007).</p> | 40 | - | <p>over het geheel van het voorstel van ordonnantie ertoe strekkende in de raden van bestuur van de pararegionale instellingen naar publiek recht of van openbaar belang een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te waarborgen (nrs A-366/1 en 2 - 2006/2007).</p> | 40 |

<p>- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance relative au subventionnement des associations et des projets ayant pour objectif l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-381/1 et 2 - 2006/2007).</p>	41	<p>- over het geheel van het voorstel van ordonnantie met betrekking tot het subsidiëren van de verenigingen en de projecten ter verbetering van het stadsmilieu en het leefklimaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-381/1 en 2 - 2006/2007).</p>	41
<p>- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance portant abrogation de l'article 71, 5°, de la Nouvelle loi communale (nos A-273/1 et 2 - 2005/2006).</p>	43	<p>- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot opheffing van artikel 71, 5°, van de Nieuwe Gemeentewet (nrs A-273/1 en 2 - 2005/2006).</p>	43
<p>- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-484/1 et 2 - 2007/2008).</p>	44	<p>- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-484/1 en 2 - 2007/2008).</p>	44
<p>- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de Mme Michèle Hasquin-Nahum et M. Vincent De Wolf visant à insérer une grille des loyers cartographiant les différences de loyers, en Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre des AIS (nos A-455/1 et 2 - 2007/2008) - (Application de l'article 86.4 du règlement).</p>	45	<p>- over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van mevrouw Michèle Hasquin-Nahum en de heer Vincent De Wolf ertoe strekkende een huurrooster in te voeren waarmee de verschillen in huurprijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de SVK's in kaart worden gebracht (nrs A-455/1 en 2 - 2007/2008) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).</p>	45
<p>REMERCIEMENTS</p>	47	<p>WOORD VAN DANK</p>	47
<p>VOTE NOMINATIF</p>	49	<p>NAAMSTEMMING</p>	49
<p>- sur l'ensemble de la proposition de résolution dans le cadre des négociations institutionnelles (n° A 496/1 - 2007/2008).</p>	49	<p>- over het geheel van voorstel van resolutie in het kader van de institutionele onderhandelingen (nr. A-496/1 - 2007/2008).</p>	49

PRÉSIDENTE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS**, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h44.*

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Benoît Cerexhe, en mission à l'étranger ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- Mme Fatiha Saïdi.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. YARON PESZTAT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la création d'une liaison entre le parc de la Rosée à Anderlecht et la chaussée de Mons".

- *De vergadering wordt geopend om 14.44 uur.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Benoît Cerexhe, op missie in het buitenland;
- mevrouw Isabelle Molenberg;
- mevrouw Fatiha Saïdi.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER YARON PESZTAT

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de aanleg van een verbinding tussen het Dauwpark in Anderlecht en de Bergensesteenweg".

M. le président.- Mme Huytebroeck répondra au nom de M. Picqué.

La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Ma question concerne le respect du contrat de quartier de Cureghem où se situe le parc de la Rosée. Ce parc n'est pas relié à la chaussée de Mons, ce que de nombreuses personnes regrettent. Il existe un passage, mais il n'est pas praticable. La possibilité de relier le parc à la chaussée de Mons est explicitement prévue depuis plusieurs années dans le contrat de quartier de Cureghem. Bruxelles Environnement, gestionnaire du parc, est également demandeur. Le 20 mars dernier, le conseil communal d'Anderlecht avait pris, à l'unanimité, la décision de demander la réalisation de ce passage.

Or, il y a quelques jours, le bourgmestre d'Anderlecht a écrit au ministre-président, qui a la tutelle sur les contrats de quartier, pour lui demander de lever la clause suspensive concernant ce passage, qui ne devrait ainsi plus faire partie de la réalisation du contrat de quartier de Cureghem. Cette demande est motivée par un rapport de la police disant que l'endroit risque d'être très dangereux parce que les malfaiteurs pourraient s'en servir comme échappatoire.

Renseignements pris, il s'agirait en réalité de répondre aux pressions exercées par un acteur économique local qui utilise cette impasse pour permettre à ses clients d'y garer leurs voitures.

J'aimerais connaître les suites que M. le ministre-président entend donner à ce dossier.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le ministre-président a bien reçu un courrier du bourgmestre d'Anderlecht s'inquiétant de l'avis des services de police quant aux risques pour la sécurité d'une liaison entre le parc et la chaussée de Mons. Le service de la Région examine la demande du bourgmestre et les raisons qu'il invoque, afin de voir si une modification du contrat de quartier est envisageable ou si on peut imaginer une configuration ou des dispositifs de sécurisation qui concilient l'accessibilité et les souhaits exprimés par

De voorzitter.- Minister Huytebroeck zal namens de heer Picqué antwoorden.

De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- Heel wat mensen betreuren dat het Dauwpark niet met de Bergensesteenweg verbonden is. Ook Leefmilieu Brussel, de beheerder van het park, is daarvoor vragende partij. Het wijkcontract Kuregem voorziet uitdrukkelijk in die mogelijkheid.

Op 20 maart jongstleden had de gemeente Anderlecht het licht op groen gezet. Enkele dagen geleden heeft de burgemeester van Anderlecht aan de minister-president, die bevoegd is voor het toezicht op de wijkcontracten, evenwel gevraagd om de opschortende bepaling met betrekking tot die verbinding uit het wijkcontract te lichten.

De gemeente motiveert die vraag op basis van een politieverlag waarin wordt gesteld dat een dergelijke verbinding zeer gevaarlijk zou zijn, omdat ze door misdadigers als vluchtweg zou kunnen worden gebruikt. In de praktijk zou het evenwel gaan om het verzoek van een lokale handelaar die het steegje als parking voor zijn klanten gebruikt.

Welk gevolg zal de minister-president aan het verzoek van de gemeente Anderlecht geven?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Minister-president Picqué heeft inderdaad een schrijven ontvangen van de burgemeester van Anderlecht, die zich zorgen maakt over mogelijke veiligheidsproblemen als gevolg van een verbindingsweg tussen het Dauwpark en de Bergensesteenweg. De administratie onderzoekt de opmerkingen van de burgemeester en gaat na of het wijkcontract moet worden gewijzigd en of er maatregelen mogelijk zijn om zowel de verbindingsweg te garanderen, als rekening te

la police.

Afin de confronter les points de vue, la Région a pris l'initiative de convoquer à la fin du mois d'août un comité d'accompagnement du programme, en présence de tous les acteurs impliqués.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je ne vais pas embêter la ministre, puisqu'elle lit la réponse du ministre-président. Je voudrais tout de même attirer l'attention de ce dernier sur le fait que cette situation est connue depuis longtemps déjà. Ce passage était prévu dans le précédent contrat de quartier et il est peu crédible que l'on ait tout à coup découvert qu'il posait un problème de sécurité de nature à empêcher sa réalisation. La Région doit pouvoir imposer les vues qui sont les siennes dans un contrat de quartier qu'elle contribue largement à financer !

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE DELFORGE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS,

concernant "les économies à réaliser dans le budget 2009 à la suite du refus du montage CITEO par Eurostat".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

concernant "les incidences de la réduction des dépenses de la STIB sur le fonctionnement du réseau".

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- M. le ministre, ce n'était un secret pour personne, il fallait trouver des sous et même beaucoup de millions d'euros, à la suite du recalage de CITEO par Eurostat. Dans la presse,

houden met de verzuchtingen van de politie.

Eind augustus zal een begeleidingscomité met alle betrokkenen worden samengeroepen.

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Het probleem is al lang gekend. Reeds in het vorige wijkcontract was een verbindingsweg voorzien tussen het Dauwpark en de Bergensesteenweg. Het is weinig geloofwaardig dat er plots veiligheidsproblemen zouden zijn. Het gewest financiert de wijkcontracten grotendeels en heeft bijgevolg het recht om te beslissen!*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de te verwezenlijken besparingen in de begroting van de MIVB na de afwijzing van CITEO door Eurostat".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,

betreffende "de gevolgen van de daling van de uitgaven van de MIVB voor de werking van het net".

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Ingevolge de afwijzing van CITEO door Eurostat had de MIVB plots een paar miljoen euro nodig. Via de media heb ik vernomen dat die zijn gevonden*

nous avons pu lire que c'était chose faite, d'une part, au moyen de la mise en emphytéose du nouveau siège social de la STIB et, de l'autre, grâce à des économies réalisées dans les frais de fonctionnement.

J'aimerais bien savoir lesquelles, étant donné que c'est souvent du point de vue des frais de fonctionnement que le budget est le plus serré. Des économies sont également réalisées dans l'achat de certains véhicules. Apparemment, il ne s'agit pas uniquement des véhicules au gaz dont nous avons déjà eu l'occasion de parler. De même, nous aimerions savoir quels sont les recrutements qui vont être annulés ou reportés. Certains travaux sont aussi concernés.

M. le ministre, j'aimerais bien connaître le détail des projets qui sont rabotés ou annulés. Pourriez-vous aussi nous expliquer en quoi le service offert par la STIB aux usagers ainsi que le travail des employés de la STIB n'en seront pas affectés ?

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans pour sa question d'actualité jointe.

Mme Françoise Schepmans.- Ma question va dans le même sens que celle de Mme Delforge, puisque nous sommes interpellées par la décision de réduire de 153 millions d'euros les frais de dépenses de la STIB, à la suite du dérapage de l'opération CITEO. Il y a non seulement la mise sous emphytéose pour 27 ans du bâtiment qui a été acheté par la STIB rue Royale, mais aussi des mesures pouvant porter atteinte au Plan IRIS 2 que vous nous présenterez un jour ou l'autre, au Plan tram-bus et aux grands chantiers prévus par la STIB. Je pense notamment au remplacement des voies et au réaménagement des voiries.

Qu'allez-vous faire ? Y a-t-il une évaluation des inconvénients que va susciter le report ou l'arrêt de ces chantiers ? La STIB va-t-elle devoir réadapter son actuelle campagne de recrutement ? La pyramide des âges évolue et il faut en tenir compte. En matière d'acquisitions, l'achat des bus au gaz est suspendu, et il pourrait en aller de même pour les bus articulés. Tout ceci constitue un moins pour les usagers en termes de qualité des services. Pourrions-nous avoir des explications au sujet de ces nouvelles informations, même si nous y reviendrons de toute façon à la rentrée pour un débat plus étendu ?

door de in erfpachtgeving van de nieuwe maatschappelijke zetel van de MIVB en door besparingen in de werkingskosten.

Welke werkingskosten worden daarmee bedoeld? Er wordt ook bespaard op de aankoop van een aantal voertuigen. Komt er ook een aanwervingsstop of worden er indienstnemeningen uitgesteld? Welke werken worden uitgesteld of helemaal niet uitgevoerd?

Op welke projecten wordt er bespaard? Hebben de besparingen een invloed op de dienstverlening aan de reizigers en op het werkvolume van het personeel?

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Ik sluit me grotendeels aan bij mevrouw Delforge. Door de problemen met CITEO moet de MIVB plots 153 miljoen euro besparen. Ik verwijs niet enkel naar het erfpacht van 27 jaar op het gebouw van de MIVB in de Koningsstraat, maar ook naar mogelijke gevolgen voor het nieuwe Iris-plan, het plan voor de trams en de bussen en de grote werken die de MIVB wil uitvoeren.*

Wat bent u van plan? Zult u nagaan welke gevolgen het uitstellen of schrappen van werken zal hebben? Zal de MIVB haar aanwervingscampagne kunnen voortzetten? De aankoop van bussen die op gas rijden is uitgesteld. Hetzelfde zou kunnen gebeuren met de aankoop van gelede bussen. Dat is niet goed voor de dienstverlening. Kunt u de zaken toelichten in afwachting van een uitgebreid debat in het najaar?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Quand Eurostat a fait savoir que l'opération CITEO n'allait pas être validée, je n'ai pas paniqué. Nous avons toujours dit que nous savions que nous avions 50% de chances que ce soit accepté. Quand nous avons rédigé les plans d'investissements, nous avons tenu compte de la possibilité qu'Eurostat ne valide pas cette opération. Les règles européennes sont devenues entre-temps un peu plus sévères.

Je vais vous rassurer : les mesures que nous avons prises n'handicapent pas la STIB, ni en termes de quantité, ni en termes de qualité. Le gouvernement a approuvé hier la proposition que j'ai élaborée avec la STIB, afin de permettre à celle-ci d'atteindre l'objectif budgétaire que le gouvernement lui avait fixé pour 2008, à savoir un bonus en termes SEC 95 de 123.200.000 euros.

Pour atteindre cet objectif, la STIB devait combler une impasse budgétaire de 153.600.000 euros. La STIB va pour ce faire augmenter ses recettes par le biais d'une opération ponctuelle d'environ 95.000.000 euros et diminuer ses dépenses 2008 de 58.000.000 euros.

L'augmentation des recettes se fera effectivement par l'aliénation d'un droit réel, probablement une emphytéose sur le siège social qu'elle a acquis rue Royale. Ce siège social n'est pas essentiel pour l'exploitation du réseau. De plus, c'est un droit réel que nous allons aliéner et non la propriété.

La réduction des dépenses se répartit sur différents postes. Ces économies portent d'une part sur les crédits de fonctionnement. Quand une administration prévoit d'engager du personnel, il y a toujours un peu de retard qui est pris. La même chose se passe à la STIB et cela permettra à celle-ci de ne pas dépenser la totalité du crédit de personnel prévu en 2008. Nous n'allons pas pour autant annuler les recrutements. C'est un phénomène naturel.

La STIB va également économiser sur d'autres crédits de fonctionnement, et va aussi jouer sur les investissements. Il est vrai que les investissements pour les bus au gaz ne se feront pas cette année, mais d'autres bus sont déjà opérationnels sur le réseau. Les bus au gaz arriveront en 2009, ou plus tard. Il s'agit d'un supplément, qui n'est pas

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik heb altijd gezegd dat er 50% kans was dat Eurostat CITEO zou afwijzen. De Europese regels zijn ondertussen verstrengd. Wij hielden daar rekening mee toen we de investeringsplannen opstelden.*

Dit betekent geen belemmering voor de MIVB. Gisteren keurde de regering het voorstel goed dat ik met de MIVB uitwerkte, zodat zij haar begrotingsdoelstelling voor 2008 kan halen, namelijk een overschot van 123.200.000 euro.

Daarvoor moet de MIVB een tekort goedmaken van 153.600.000 euro. Zij zal dat doen door haar inkomsten te verhogen met 95.000.000 euro via een eenmalige operatie en door haar uitgaven te verminderen met 58.000.000 euro.

De eenmalige operatie is inderdaad de erfpachtgeving van de sociale zetel aan de Koningsstraat. Die is niet essentieel voor de uitbating.

De besparingen komen er onder meer door een aantal aanwervingen uit te stellen. Dat is een heel natuurlijk fenomeen. Verder zal de MIVB besparen op een aantal werkingskosten en op enkele investeringen. De bussen op gas komen er ten vroegste in 2009. Ook dit is niet essentieel voor de uitbating.

De vernieuwing van de rails aan Carsoel en Orban-Madoux wordt uitgesteld tot 2009, net als de werken aan de toegangscontrole, winkelruimten en de centralisatie van de werkplaatsen.

Dit zijn gedeeltelijk natuurlijke en gedeeltelijk gedwongen besparingen. Er is echter alleen sprake van uitstel, niet van afstel. De kwaliteit en de kwantiteit van de dienstverlening blijft gevrijwaard.

Ondanks deze maatregelen zal de MIVB nog steeds bijna 270.000.000 euro investeren. Dat is meer dan tijdens de tien jaar dat de MR in de regering zat.

indispensable à l'exploitation.

Deux chantiers de renouvellement des rails prévus en 2008, à Carsoel et à Orban-Madoux, seront reportés en 2009. Ces deux ou trois mois de retard ne poseront pas de problèmes. Le contrôle d'accès aux stations, certains travaux dans les espaces commerciaux et la centralisation des ateliers sont également retardés. Enfin, certains paiements seront reportés en 2009.

Comme vous pouvez le voir, les économies ainsi réalisées sont en partie naturelles, comme pour le recrutement, et en partie forcées, comme pour le report, mais pas l'annulation, du contrôle d'accès aux stations. Aucune de ces mesures n'affectera le service aux clients de la STIB, ni en qualité, ni en quantité. Aucun grand projet n'est supprimé, aucun chantier ne sera arrêté, les commandes de nouveaux trams et autres matériels roulants sont poursuivies.

Malgré ces mesures, le budget d'investissement de la STIB atteint toujours près de 270.000.000 euros. Je pense que c'est plus que lors des dix années de présence du MR au gouvernement.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Je remercie le ministre d'avoir éclairci certains points. S'il s'agit de retarder les travaux de deux ou de trois mois, votre réponse est plutôt rassurante. Là où vous n'avez pas été très clair, c'est concernant le retard dans la commande des bus articulés.

M. Pascal Smet, ministre.- C'est très clair : ils ont été commandés et nous les paierons en 2009.

Mme Céline Delforge.- Mais arriveront-ils au moment prévu initialement ? En effet, l'état des bus articulés actuels est relativement inquiétant : ils sont déglingués, cabossés et ils sentent la vieille fricadelle...

M. Pascal Smet, ministre.- Vous exagérez un peu...

Mme Céline Delforge.- Je prends un bus articulé tous les jours et je puis vous le confirmer. Je ne vous ai jamais interpellé à ce sujet.

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Het verheugt mij dat de werken niet meer dan twee of drie maanden zullen worden uitgesteld. Ik heb daarentegen niet goed begrepen hoe het precies met de bestelling van de gelede bussen zit.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Die bussen zijn besteld en zullen in 2009 worden betaald.*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Zullen zij op de geplande datum geleverd worden? De huidige gelede bussen zijn volledig uitgeleefd: ze zitten vol blutsen en ruiken naar oude worst...*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *U overdrijft een beetje...*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Ik neem elke dag een gelede bus. Ik spreek dus uit ervaring.*

M. Pascal Smet, ministre.- Si je vous comprends bien, les bus articulés sont assimilables à de vieux camions... Il ne faut pas exagérer !

Mme Céline Delforge.- J'avais décidé de ne pas vous interpellier alors que des bouts de métal pendent dans ces bus... Comme je sais que les nouveaux bus vont arriver, je ne m'inquiétais pas. Vous me confirmez donc qu'ils seront bientôt mis en circulation ? Certains articles dans la presse laissent planer un certain doute.

M. Pascal Smet, ministre.- Je vous confirme que le paiement sera effectué en 2009.

(s'adressant au public)

Quant à la presse, elle n'a pas toujours raison, n'est-ce pas Mmes et MM. les journalistes ?

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Je ne prends pas le bus, mais le métro. Je suppose qu'en cette matière, il faudra encore attendre longtemps avant de voir une évolution.

Mis à part cela, vous expliquez que finalement, ce sont 58 millions d'euros de diminution de dépenses. C'est une somme considérable, mais selon vous, il n'y a pas de problème : il suffit de jeter le bébé avec l'eau du bain en reportant le paiement après les élections de 2009 afin que tout s'arrange. Vous me dites que rien n'est annulé, que rien n'est suspendu, mais que tout a été retardé, permettant de ce fait à la STIB d'économiser 58 millions d'euros.

M. Pascal Smet, ministre.- Cela a été en effet un peu retardé. Je vous rappelle ce que j'ai dit en commission de l'Infrastructure : nous avons principalement réalisé l'opération CITEO afin de pouvoir financer dans quatre ou cinq ans l'extension du réseau du métro nord-sud et d'autres grandes infrastructures.

Entre-temps, CITEO était intéressant pour le budget régional et pour réaliser certains investissements. Le problème se posait principalement pour 2008, mais beaucoup moins pour les budgets de 2009 et 2010.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *U vergelijkt de gelede bussen met oude vrachtwagens. Dat is overdreven!*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Ik heb u niet eerder geïnterpelleerd, omdat ik wist dat er nieuwe bussen zouden komen. Kunt u mij bevestigen dat zij binnenkort in gebruik zullen worden genomen? De pers twijfelt daaraan.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *De betaling zal in 2009 gebeuren.*

(richt zicht tot het publiek)

De pers heeft niet altijd gelijk.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Uiteindelijk gaat het over 58 miljoen euro minder uitgaven. Volgens u is er geen sprake van annulering, maar enkel van vertraging.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Inderdaad. CITEO is opgericht om binnen vier of vijf jaar de uitbreiding van het metronet en andere grote infrastructuurwerken te kunnen financieren.*

Ondertussen kan CITEO interessant zijn voor de gewestbegroting. Het probleem betreft vooral de begroting 2008 en veel minder de begrotingen 2009 en 2010. Dat is de reden waarom wij hebben beslist die betaling uit te stellen tot 2009.

Er is enige vertraging, maar u kunt niet ontkennen

Ce choix nous permet de glisser quelque peu vers 2009.

Certes, il y a un petit retard, mais il ne faut pas oublier que, sur ma proposition et avec l'accord de ma collègue Mme Evelyne Huytebroeck, ce gouvernement a augmenté énormément le nombre des investissements dans les transports en commun.

Mme Françoise Schepmans.- Je prends bonne note de ce que la ministre Huytebroeck est solidaire des propos du ministre Smet.

Nous verrons à la rentrée et lors de l'examen budgétaire.

M. le président.- Nous y reviendrons effectivement lors des discussions budgétaires.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MARION LEMESRE

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS,**

**concernant "les modifications éventuelles au
projet de création d'une agence régionale de
stationnement suite aux remarques du
Conseil d'Etat".**

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Je ne sais pas si la presse dit toujours la vérité, mais en tout cas, le Conseil d'Etat ne s'est pas privé de donner son avis sur votre avant-projet d'ordonnance portant création d'une agence régionale de stationnement.

Monsieur le ministre, vous êtes un homme pressé et cela fait partie de votre charme. En commission, cela peut d'ailleurs nous amuser. Néanmoins, sur un plan légistique, vos méthodes un peu brutales et précipitées aboutissent à un travail bâclé, de sorte que le Conseil d'Etat est obligé de pondre une brique pour rectifier le tir et, éventuellement, pour déboucher sur le projet cohérent que nous attendons

dat deze regering, op mijn verzoek en met het akkoord van collega Huytebroeck, enorm veel in het openbaar vervoer heeft geïnvesteerd.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Ik noteer dat minister Huytebroeck achter uw uitspraken staat.*

Dat zal duidelijk worden in de loop van de begrotingsbesprekingen.

De voorzitter.- Wij zullen bij die gelegenheid inderdaad op dit thema terugkomen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE

**AAN DE HEER PASCAL SMET, MINIS-
TER VAN DE BRUSSELSE HOOFD-
STEDELIJKE REGERING, BELAST MET
MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,**

**betreffende "de eventuele wijzigingen in het
ontwerp tot oprichting van een gewestelijk
Parkeeragentschap ingevolge de opmerkingen
van de Raad van State".**

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *De Raad van State heeft een advies verstrekt over uw voorontwerp van ordonnantie inzake de oprichting van een gewestelijk parkeeragentschap.*

Mijnheer de minister, uw brutale en gejaagde manier van werken maakt deel uit van uw charme, maar op wetgevend vlak leidt uw aanpak tot onzorgvuldige teksten. In dit geval moest de Raad van State een lang document ter verbetering redigeren. Dat neemt niet weg dat iedereen, ook de gemeenten, tevreden is over de oprichting van een gewestelijk parkeeragentschap.

tous. En effet, une agence régionale de stationnement serait la bienvenue aux yeux des communes.

Comment allez-vous répondre aux remarques du Conseil d'Etat à propos de la perception des taxes et redevances, que vous vouliez faire passer des communes vers la Région ? Ce projet est anticonstitutionnel. Comment allez-vous établir la relation - et la nature de celle-ci - entre la Région et les communes ? Vous n'aviez pas voulu la contractualiser dans un premier temps. Comment allez-vous régler cette situation de façon sage, cohérente, précise et respectueuse du pouvoir communal, tout en tenant compte de la nécessité d'une coordination, reconnue par tous ? Vous devrez déposer un texte précis et cohérent, contrairement à la nature de votre premier texte.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Selon moi, Mme Lemesre exagère. Il est exact que je suis un ministre pressé, car je pense qu'il y a urgence pour la Région de Bruxelles. Pourtant, nous avons mis deux ans à préparer cet avant-projet de texte relatif à la mise en place d'une agence stationnement.

Le dossier était délicat. Nous avons dû imaginer une construction juridique avec l'aide d'un cabinet d'avocats spécialisés, afin de régler les nombreux problèmes liés au transfert de compétences entre communes et Région. Et, malgré cette complexité, le Conseil d'Etat a validé la quasi-totalité de l'avant-projet.

Mme Marion Lemesre.- Ce n'est pas ma lecture de l'avis du Conseil d'Etat !

M. Pascal Smet, ministre.- Vous n'êtes pas juriste. Moi bien. Vous devriez savoir que le Conseil d'Etat se limite à prodiguer des conseils d'ordre juridique et légistique. En l'occurrence, il n'a pas touché à l'essentiel. Ses remarques sont examinées attentivement par le gouvernement.

Le projet d'ordonnance sera ensuite envoyé et discuté en commission de l'Infrastructure dès la rentrée parlementaire, en même temps que l'avis rendu par le conseil d'Etat.

Notre Région est confrontée à un réel problème de

Hoe zult u reageren op de opmerkingen van de Raad van State over de inning van de taksen, die u naar het gewest wilt overhevelen? Deze tekst gaat in tegen de Grondwet. Hoe zal de relatie tussen de gemeenten en het gewest eruit zien? Hoe zult u het respect voor de lokale besturen vrijwaren en tegelijk de noodzakelijke centralisatie doorvoeren? Daarvoor is in de eerste plaats precieze en coherente wetgeving nodig.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Mevrouw Lemesre, u overdrijft. Ik haast me inderdaad, want er moet dringend iets worden gedaan, maar ik ben al twee jaar bezig met de voorbereiding van het voorontwerp.*

We hebben een beroep moeten doen op een gespecialiseerd advocatenkantoor om de overdracht van bevoegdheden van de gemeenten naar het Brussels Gewest in goede banen te leiden. De Raad van State had enkel bezwaar tegen een beperkt deel van het voorontwerp.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Ik interpreteer het advies van de Raad van State anders.*

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *U bent geen jurist. Ik wel. U zou moeten weten dat de Raad van State zich tot juridisch advies beperkt, en geen inhoudelijke kritiek levert. De regering zal de opmerkingen van de Raad van State onderzoeken. Na de zomervakantie wordt het ontwerp van ordonnantie besproken in de commissie Infrastructuur.*

De les die we uit dit dossier moeten trekken, is dat het juridisch gezien niet vanzelfsprekend is om bevoegdheden over te dragen van de gemeenten naar het Brussels Gewest.

glissement des compétences, et pas uniquement dans le domaine de la mobilité. Telle est la grande leçon que nous pouvons tirer de ce dossier.

Mme Marion Lemesre.- Lors de votre prise de fonction, vous aviez évoqué la fusion des communes et la nécessité des transferts de compétences. Aujourd'hui, nous comprenons votre idéologie : nier l'autonomie communale. Le texte que vous avez tenté de faire passer en force est inadmissible sur les plans juridique et légal. C'est ce que le Conseil d'Etat vous a signifié.

En tentant de restreindre le pouvoir des communes en matière de perception des taxes et redevances, vous vous mettez en porte-à-faux avec la Constitution. Votre texte a été refusé. J'espère que vos collègues du gouvernement vous auront rappelé à l'ordre. Si j'avais un reproche à formuler à M. Picqué, ce serait celui de ne pas l'avoir fait à temps...

M. Pascal Smet, ministre.- J'ai préparé ce dossier avec le ministre-président et l'ensemble du gouvernement.

Mme Marion Lemesre.- J'espère qu'ils vous auront rappelé le cadre légal, le respect de l'autonomie des communes et le droit de celles-ci à percevoir des redevances.

Dans le cas de l'agence de stationnement, un lien contractuel doit être établi entre la Région et les communes, qui prévoit une perception par ces dernières. Hors de ce cadre, votre projet n'est ni légal ni loyal.

M. Pascal Smet, ministre.- Notre projet est conforme à l'avis du Conseil d'Etat. L'histoire jugera.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE
MME CÉLINE DELFORGE**

**À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX
PUBLICS,**

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Het is duidelijk dat u aan de gemeentelijke autonomie wilt raken. Volgens de Raad van State houdt uw voorontwerp in juridisch opzicht geen steek.*

Door aan de gemeentelijke autonomie te raken, raakt u aan de Grondwet. De Raad van State heeft u teruggefloten en ik hoop dat ook de andere regeringsleden u tot bedaren zullen brengen. Ik verwijt minister-president Picqué dat hij u niet op tijd op het matje heeft geroepen.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik heb dit dossier in samenwerking met minister-president Picqué en de regering voorbereid.*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Ik hoop dat ze u hebben gewezen op de gemeentelijke autonomie en op de wet.*

Een gewestelijk parkeeragentschap is enkel mogelijk door middel van een contract tussen het Brussels Gewest en de gemeenten, die de inkomsten moeten blijven innen. Alle andere opties zijn oneerlijk en illegaal.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *De geschiedenis zal mij gelijk geven. Het ontwerp strookt met het advies van de Raad van State.*

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW
CÉLINE DELFORGE**

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'élargissement du Ring Nord".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME OLIVIA P'TITO,

concernant "l'élargissement du Ring et la consultation des Bruxellois".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME ADELHEID BYTTEBIER,

concernant "l'élargissement du Ring entre la E40 et la E17".

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- La Région flamande a lancé une enquête publique relative à l'élargissement du Ring nord, afin d'améliorer la desserte des zones de Machelen, Zaventem et Vilvorde. Une telle décision suscite évidemment de nombreuses questions. En effet, la part de pollution en particules fines, liée au Ring, est parfois estimée jusqu'à 50% à Bruxelles. C'est énorme ! De plus, cet élargissement empiéterait sur une zone Natura 2000.

Cet élargissement entraînerait non seulement de gros problèmes, mais l'augmentation de la capacité routière ainsi produite serait vite compensée par l'augmentation de la charge automobile, rendant la future congestion encore plus dangereuse. Le gouvernement a-t-il pris officiellement position vis-à-vis de cet élargissement du Ring ? Une réaction suivra-t-elle ?

M. le président.- La parole est à Mme P'tito pour sa question d'actualité jointe.

Mme Olivia P'tito.- Comme l'a dit Céline Delforge, l'enquête publique sur le projet d'étude d'incidence est lancée en Région flamande. Je me

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de verbreding van de Ring Noord".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO,

betreffende "de verbreding van de Ring en de raadpleging van de Brusselaars".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER,

betreffende "de verbreding van de Ring tussen de E40 en de E17".

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Het Vlaams gewest heeft een grootschalig openbaar onderzoek gevoerd naar de verbreding van het noordelijk gedeelte van de Ring, die tot doel heeft de bereikbaarheid van Machelen, Zaventem en Vilvoorde te verbeteren. Naar verluidt zou de Ring verantwoordelijk zijn voor 50% van het fijn stof in Brussel. Deze verbreding zou ook ten koste gaan van een Natura 2000 gebied.*

Deze verbreding zal aanleiding geven tot grote problemen en zal de verkeersknoop niet oplossen, wegens het aanzuigeffect op het verkeer. Heeft de regering hierover een officieel standpunt ingenomen?

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *In het Vlaams Gewest is het openbaar onderzoek naar aanleiding van het ontwerp van effectenstudie van*

permetts simplement de demander dans quelle mesure l'avis des Bruxellois pourra être donné. En effet, la convention d'ESPOO sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier - et il existe bien des frontières régionales - prévoit que la partie d'origine, en l'occurrence la Flandre, veille à notifier à la partie touchée l'existence de cette enquête publique. Cela a-t-il ou non été le cas ?

En outre, cette même convention prévoit que la partie d'origine offre au public des zones susceptibles d'être touchées - en l'occurrence, nous - la possibilité de participer aux procédures pertinentes d'évaluation de l'impact sur l'environnement des activités proposées, et veille à ce que cette possibilité soit équivalente à celle qui est offerte à son propre public. Cela signifie que les Bruxellois peuvent également prendre part à cette enquête publique.

Celle-ci a lieu en Région flamande actuellement, et jusqu'au 22 août, alors que ce type d'enquête est interdit en Région bruxelloise entre le 15 juillet et le 15 août. Il me semble opportun de faire savoir aux habitants de la Région bruxelloise comment ils peuvent y prendre part. Ensuite, il convient de veiller à ce qu'elle puisse se dérouler en dehors de la période estivale. Il me semblait opportun de poser cette question d'actualité, dans la mesure où l'enquête publique se termine le 22 août en Région flamande. Comment Bruxelles pourra-t-elle faire entendre sa voix ?

Par ailleurs, en commission du 30 avril, vous aviez expliqué qu'une réunion du comité de pilotage était prévue le 10 septembre. Comment allez-vous préparer cette réunion ? Quelle position allez-vous adopter ensuite ? D'une part, si plus de voitures circulent vers Zaventem, cela ne nous arrangerait pas en termes de nuisances potentielle. D'autre part, si aucune autre solution n'est examinée, cela n'aurait aucun sens, eu égard à la congestion que nous connaissons déjà en Région bruxelloise.

M. le président.- La parole est à Mme Byttebier pour sa question d'actualité jointe.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *Le sujet de cette question d'actualité mériterait d'être traité dans le cadre d'une interpellation, mais l'urgence de la situation justifie la question d'actualité. En effet, Bruxelles a été mise au courant*

start gegaan. In welke mate hebben de Brusselaars inspraak in die procedure? De ESPOO-conventie inzake de evaluatie van grensoverschrijdende milieueffecten bepaalt dat het gewest van oorsprong (in dit geval Vlaanderen) het getroffen gebied op de hoogte moet stellen van het openbaar onderzoek. Is dat gebeurd?

Volgens diezelfde conventie moeten de bewoners van het gebied dat mogelijk hinder zal ondervinden, kunnen deelnemen aan het openbaar onderzoek, en dit in dezelfde mate als de bevolking van het gewest van oorsprong.

Het openbaar onderzoek vindt plaats in Vlaanderen en loopt nog tot 22 augustus. In het Brussels Gewest is het verboden een openbaar onderzoek te plannen tussen 15 juli en 15 augustus. Het zou beter zijn moest ook dit openbaar onderzoek buiten de zomerperiode plaatsvinden.

In de commissievergadering van 30 april 2008 zei u dat het stuurcomité op 10 september bijeenkomt. Welk standpunt zult u innemen? Als er meer auto's naar Zaventem rijden, betekent dat bijkomende geluidshinder voor de Brusselaars. Ziet u een oplossing voor de toenemende verkeerslast in het gewest?

De voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Ik kan hier technisch niet veel aan toevoegen. Deze dringende vraag klinkt als een interpellatie. Het onderwerp is immers een interpellatie waard. De kennisgevingsnota dateert van 7 juli en pas een paar dagen later

quelques jours après l'annonce, qui date du 7 juillet, avec une date butoir au milieu de l'été.

Les plans concernent pour l'instant la section du Ring comprise entre l'E40 et l'E19, mais deux autres parties du Ring devraient suivre. Si nous donnons notre accord pour la première partie, nous autorisons par la même occasion le passage de six à douze bandes de circulation sur toute la partie Nord du Ring, à proximité de Bruxelles.

Tout comme les autres projets mégalomanes de la Région flamande, ce plan a un impact sur la mobilité et la viabilité de Bruxelles. Je crains que les Bruxellois aient peu voix au chapitre dans ce dossier.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Le 11 juillet 2008, Bruxelles Mobilité a reçu le dossier de notification concernant le plan MER, "omvorming van de Ring 0". Les remarques devront être envoyées à l'administration flamande dans les 60 jours à dater de l'envoi du courrier, c'est-à-dire début septembre. Mon administration procède actuellement à l'analyse du dossier - qui y est connu - et me le transmettra. Nous avons, comme nous l'avons déjà dit à plusieurs reprises en commission de l'Infrastructure, bien l'intention de réagir.

La Région bruxelloise et les administrations concernées ont été impliquées dans le développement du projet. Celui-ci a été présenté le 30 janvier 2008 lors du premier comité de management relatif au projet du Ring. Une prochaine réunion est prévue le 10 septembre 2008.

Les adaptations qu'il était prévu d'apporter à l'époque à cette portion du Ring ont été intégrées dans des simulations réalisées pour le plan de déplacement IRIS 2, approuvé hier par le gouvernement. La Direction de la stratégie n'est pas hostile au projet, pour autant que l'on puisse parvenir ainsi à un meilleur respect de la

werd Brussel ervan op de hoogte gebracht, met een deadline in het midden van de zomer. Vandaar een dringende vraag met het gewicht van een interpellatie.

Het gaat op dit ogenblik over de plannen voor het stuk van de Ring tussen de E40 en de E19, maar er zijn nog twee andere stukken van de Ring in het verschiet. Als we een goedkeuring geven aan een eerste deel van de verdubbeling van de Ring, dan is dit een vrijbrief voor het hele noordelijke deel van de Ring. Het gaat over twee maal drie rijstroken. Links en rechts komen er twee transitwegen en een lokale weg bij. Het gaat dus over een toename van zes naar twaalf rijstroken vlakbij Brussel.

Dit plan heeft een impact op de mobiliteit en leefbaarheid, zoals ook de andere megalomane projecten van het Vlaams Gewest. In Antwerpen is er bij de bewoners een grote mobilisatie over de Lange Wapper. Mijn vrees is dat de meest nabije bewoners in dit geval, de Brusselaars, te weinig inspraak kunnen hebben.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Op 11 juli 2008 heeft Mobiliteit Brussel het milieu-effectenrapport over de plannen voor de Ring ontvangen. Eventuele opmerkingen dienen binnen een termijn van 60 dagen, of tegen begin september, aan de Vlaamse administratie te worden bezorgd. We zijn de zaak nu aan het onderzoeken.*

Het gewest en de administratie zijn betrokken bij dit project. De eerste vergadering van het beheerscomité vond plaats op 30 januari 2008. De volgende vergadering is gepland op 10 september 2008.

Wij hebben de aanpassingen voor dit stuk van de Ring opgenomen in de simulaties voor het verplaatsingsplan IRIS II, dat gisteren door de regering is goedgekeurd. De directie Strategie is niet tegen het project, op voorwaarde dat het tot een betere naleving van de hiërarchie van de wegen leidt en dus tot minder sluipverkeer op de kleinere wegen. Het doel is zeker niet om bijkomend verkeer aan te trekken.

De werken hebben tot doel het verkeer vlotter te laten verlopen (70 km/uur, ook tijdens de spitsuren), maar er blijven nog een aantal knelpunten bestaan,

hiérarchisation des voiries, et donc à une diminution du trafic de transit sur les voiries de catégories inférieures. L'objectif n'est certes pas d'attirer du trafic supplémentaire.

Les questions portent notamment sur l'objectif de haut niveau de déroulement du trafic - à savoir une circulation à 70 km/h, également aux heures de pointe - et sur le danger de créer de nouvelles capacités de stockage. En effet, des goulets d'étranglement tels que le viaduc de Vilvorde subsistent encore.

(poursuivant en néerlandais)

La Région de Bruxelles-Capitale ne s'oppose pas au renforcement du rôle de distribution que remplit le Ring. C'est d'ailleurs sa fonction. Tant que l'accès global n'est pas augmenté, cela peut également être utile pour le trafic dans Bruxelles.

L'accroissement du rôle de distribution est bon pour tout le monde, tant que l'on ne crée pas de capacités d'accès supplémentaires. Les deux aspects sont liés.

(poursuivant en français)

(M. Jan Béghin, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

A Mme P'tito qui m'interroge sur l'information des Bruxellois, je répondrai que ceux-ci doivent réagir auprès du service flamand MER via le site internet www.mervlaanderen.be ou dans les communes flamandes concernées où tous les dossiers peuvent être consultés, notamment à Vilvorde, qui se trouve à moins de dix kilomètres de la grand place de Bruxelles.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La Région flamande a effectivement l'intention d'augmenter la capacité du Ring nord. La principale motivation est d'accélérer l'accessibilité au pôle d'activités économiques Zaventem-Machelen-Vilvorde. Une demande de modification du plan de secteur qui régit cette zone a été introduite. Le projet

zoals het viaduct van Vilvoorde.

(verder in het Nederlands)

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzet zich niet tegen een versterking van de distributierol van de Ring, want dat is net de functie van een ring. Zolang de globale toegang tot de Ring niet wordt verhoogd, kan het ook nuttig zijn voor het verkeer in Brussel.

Het verhogen van de distributierol van de Ring is dus goed voor iedereen, op voorwaarde dat er geen bijkomende toegangscapaciteit wordt gecreëerd. Die twee zaken hangen natuurlijk samen.

(verder in het Frans)

(De heer Jan Béghin, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Mevrouw P'tito, de Brusselaars moeten zich richten tot de Vlaamse dienst MER via de website www.mervlaanderen.be of tot de betrokken Vlaamse gemeenten, met name Vilvoorde.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Het Vlaams Gewest wil inderdaad de capaciteit van de noordelijke Ring uitbreiden, vooral om de economische zone Zaventem-Machelen-Vilvoorde beter bereikbaar te maken. Het heeft al een aanvraag voor de wijziging van het gewestplan ingediend. Nu moeten er een effectenstudie en een*

d'élargissement doit faire l'objet d'une étude d'incidences et d'une enquête publique.

Depuis le 7 juillet, la Flandre soumet le cahier des charges de l'étude d'incidences pour avis aux autorités, dont la Région bruxelloise. Les avis doivent être rendus avant le 18 août.

Actuellement, Bruxelles Environnement procède à l'examen des éléments fournis par la Flandre, principalement le cahier des charges de l'étude d'incidences. A priori, l'avis est très réservé par rapport à l'objectif du projet, à ses impacts sur la mobilité et l'accessibilité ainsi que ses impacts environnementaux.

Pour ce qui est de la procédure, il semblerait que la portée de l'étude d'incidences soit minimaliste : examen de la seule version "light" du projet, peu de données fournies, peu de portée de l'examen environnemental et de l'examen des impacts sur le plan de la mobilité. De plus, le projet présenté ne comporte aucune alternative à l'élargissement. Sont également absents le renforcement de l'offre de transports en commun, la tarification, la disparition ou la modification du système de voitures de société ou l'impact en termes de mobilité sur Bruxelles. Les impacts environnementaux sont partiellement étudiés. Visiblement, l'étude ne considère que les impacts bénéfiques en matière de qualité de l'air. Enfin, il faut intégrer les aspects nature (faune et flore), puisque le projet concerne également une zone Natura 2000 en Région bruxelloise.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Je suis quelque peu perturbée par deux réponses qui vont dans des directions somme toute assez différentes.

M. Smet, vous m'étonnez car, d'habitude, en matière de mobilité, vous faites preuve de beaucoup de bon sens et vous maniez les concepts bien connus, de manière relativement aisée. Or, là, tout d'un coup, c'est bien la première fois que je vous entends dire qu'une augmentation de capacité routière ne va pas attirer davantage de voitures !

M. Pascal Smet, ministre.- Je vous parle du Ring, c'est autre chose !

Mme Céline Delforge.- Ce n'est pas vrai. Vous savez bien qu'ensuite, la distribution se fait par des

openbaar onderzoek volgen.

Op 7 juli legde het Vlaams Gewest het bestek voor de effectenstudie voor aan de andere overheden, waaronder het Brussels Gewest, die voor 18 augustus hun advies moeten meedelen.

Leefmilieu Brussel onderzoekt nu dit bestek. Het staat kritisch tegenover de doelstellingen en tegenover de gevolgen voor de mobiliteit en het leefmilieu.

De uitgangspunten van de effectenstudie zouden nogal minimalistisch zijn. De studie zal enkel de 'light'-versie van het project onder de loep nemen, weinig aandacht besteden aan leefmilieu en mobiliteit en niet ingaan op alternatieven, noch op kwesties zoals de uitbreiding van het openbaar vervoer, het tarievenbeleid, eventuele aanpassingen aan de regeling voor bedrijfswagens en de impact op de mobiliteit in Brussel. Wat het leefmilieu betreft, zal de studie enkel de gevolgen voor de luchtkwaliteit inschatten. Het project raakt onder meer een Natura 2000-gebied van het Brussels Gewest. Ook dat aspect moet worden onderzocht.

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Ik heb twee totaal verschillende antwoorden gekregen.*

Mijnheer Smet, u verbaast me. Normaal gezien geeft u inzake mobiliteit blijk van gezond verstand, maar nu beweert u plots dat capaciteitsuitbreiding niet tot een verkeerstoename leidt!

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- *Ik had het over de Ring. Dat is iets anders!*

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Dat is niet waar. Blijkbaar beantwoordt de Brusselse*

voies détournées et que l'utilisation de voiries secondaires ne résoudra rien. Vous me décevez beaucoup, M. Smet! Si je vous suis bien, ces concepts sont valables pour Bruxelles, mais pas pour la Flandre, ce qui est assez amusant à relever.

Je ne suis donc pas du tout convaincue par cet argument.

Par ailleurs, il y aura une meilleure fluidité, mais seulement pendant une courte période. Ensuite, la congestion deviendra tout aussi grande, mais avec davantage de véhicules. L'impact sera donc bien pire en termes de pollution.

En outre, je pensais que le Diabolo et le RER étaient en marche et que l'on visait un report modal et non l'augmentation de la fluidité pour davantage de voitures, au détriment des trains et des transports en commun. Je pensais que l'on voulait réduire le nombre de voitures mais ce type de projet dément cette volonté.

Enfin, pour le protocole de Kyoto, ce n'est vraiment pas une bonne nouvelle. Dans une vision "globale" - mais peut-on parler de globalité lorsqu'on évoque le Ring sur le territoire de la Région bruxelloise? -, comment peut-on manier différemment le même concept selon que l'on est en Région bruxelloise et en Région flamande?

(M. Eric Tomas, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

M. le président.- Je rappelle qu'une question d'actualité doit être brève et est uniquement composée d'une question-réponse.

La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Je pensais qu'il s'agissait d'un débat d'actualité, puisqu'il y a trois questions.

M. le président.- Non, il s'agit de questions d'actualité. Une fois pour toutes, respectez le règlement, sinon je l'appliquerai comme en Ecosse : une question, une réponse, c'est tout.

Mme Olivia P'tito.- Soit. Maintenant, je sais qu'il en faut cinq.

mobilité aan andere wetten dan de Vlaamse, als ik u mag geloven.

De toename van de capaciteit van de Ring zal in het begin tot vlotter verkeer leiden, maar binnen de kortste keren zit alles weer muurvast en zijn we met nog meer vervuiling opgescheept.

Ik dacht dat er werk werd gemaakt van Diabolo en het GEN om het gebruik van het openbaar vervoer aan te moedigen, en nu zijn er plots plannen om de Ring uit te breiden. Dat is niet de manier om het autoverkeer af te remmen.

Dit is ook slecht nieuws voor de Kyotodoelstelling. Waarom hanteert men in Vlaanderen en Brussel niet dezelfde criteria inzake mobiliteit?

(De heer Eric Tomas, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat een dringende vraag enkel uit een vraag en een antwoord bestaat.

Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Ik dacht dat er een minidebat aan de gang is omdat er drie vragen zijn.*

De voorzitter.- Het betreft hier drie dringende vragen. Gelieve het reglement na te leven.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Zeker.*

Ik vraag me af in hoeverre de Brusselaars over de

Une simple question : je ne suis pas rassurée quant à la possibilité pour les Bruxellois de pouvoir intervenir dans le débat et donner leur avis. Adresser des opinions sur le site www.mervlaanderen.be, d'accord, mais d'abord, peut-on écrire en français ou le néerlandais est-il nécessaire ? Je crois que ce sera difficile et c'est un premier obstacle.

Quand on veut consulter les Bruxellois, c'est en Région bruxelloise, bilingue ; il faut donc que ce soit accessible à tout le monde, donc dans les deux langues.

Par ailleurs, en Région bruxelloise, je rappelle qu'on ne peut organiser d'enquête publique entre le 15 juillet et le 15 août. C'est un réel problème que de vouloir mener un débat de société pendant les vacances.

M. le président.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).- *J'ai en effet été surprise que la réponse du ministre de la Mobilité soit en contradiction avec celle de la ministre de l'Environnement. Mme Huytebroeck se base visiblement sur des manquements importants dans la notification. Je voudrais dès lors demander au ministre de la Mobilité de nous concentrer sur ces manquements. Sinon, la Région de Bruxelles-Capitale ne sera pas en mesure de réaliser son Plan climat.*

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *Il s'agit ici du cahier des charges.*

(poursuivant en français)

J'ai dit que mon administration allait évaluer le cahier des charges. On ne parle pas encore du MER ou de l'étude d'impact qui va suivre. Par après, ce sera au tour de la demande de permis et le vrai débat aura lieu lorsque l'étude sera prête. Mon administration et celle de Mme Huytebroeck vont analyser les données. Voilà un premier point.

Deuxièmement, toutes les études démontrent que

mogelijkheid tot inspraak beschikken. Kunnen ze hun mening kwijt op www.mervlaanderen.be, en in welke taal?

Als het Brussels Gewest om advies wordt gevraagd, moet dat in de twee landstalen mogelijk zijn. Bovendien mag er in Brussel geen openbaar onderzoek worden gehouden in de periode tussen 15 juli en 15 augustus. Het is moeilijk om tijdens de vakantieperiode een maatschappelijk debat te voeren.

De voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Ik was inderdaad ook verrast dat het antwoord van de minister van Mobiliteit strijdig is met dat van de minister van Leefmilieu. Mevrouw Huytebroeck baseert zich blijkbaar op belangrijke gebreken in de kennisgevingsnota. Ik wil dan ook aan de minister van Mobiliteit vragen om ons te concentreren op die gebreken, onder andere wat betreft alternatieve mobiliteit, modal shift, enzovoort. Anders zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn klimaatplan niet kunnen realiseren. Wij hoeven niet zomaar in te stemmen met de grote plannen van de ministers Peeters en Crevits die grote consequenties hebben voor de Brusselaars.

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- Eerst en vooral wil ik benadrukken dat het hier over het bestek gaat.

(verder in het Frans)

Mijn administratie zal het bestek evalueren. Daarna volgen nog de effectenstudie en de vergunningsaanvraag. Het echte debat zal pas plaatsvinden wanneer die studie voltooid is. Mijn administratie en die van mevrouw Huytebroeck zullen die gegevens analyseren.

Alle studies tonen aan dat wagens die in een file zitten of 30 km/uur rijden meer vervuilen dan

les voitures qui sont dans un embouteillage ou celles qui roulent à 30 km/h polluent beaucoup plus que celles qui roulent à 70 km/h. L'un des soucis de la Région flamande est précisément d'augmenter la fluidité pour diminuer la pollution.

Troisièmement, vous ne réalisez pas que les problèmes du Ring ont des conséquences néfastes sur le climat socio-économique et d'investissement dans cette Région. Les problèmes de mobilité autour et dans Bruxelles sont les plus importants du pays. Lorsque la Région flamande propose une solution, il ne faut donc pas la refuser, mais l'améliorer. Nous devons faire attention à ne pas être négatifs et jouer le jeu correctement.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CARLA DEJONGHE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la création éventuelle d'une ligne de tram reliant la gare centrale au réseau de la STIB".

M. le président.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *Alors que le réaménagement de ses abords se poursuivent, un nouveau couloir d'accès a été ouvert la semaine dernière à la gare centrale. Dans le cadre du programme Beliris qui finance partiellement ce réaménagement, la ministre fédérale Mme Onkelinx a déclaré que des concertations auraient lieu avec la STIB concernant la rénovation de la station de métro "gare centrale" et également avec la Région, concernant l'aménagement de voies de tram vers la gare à partir de 2010.*

Est-il exact que des voies de tram seront construites ? De quelle liaison s'agit-il ? Des études ont-elles été réalisées ?

wagens die 70 km/uur rijden. Het Vlaams Gewest wil die vervuiling verminderen door het verkeer vlotter te maken.

De mobiliteitsproblemen op de Ring hebben ook nadelige gevolgen voor het sociaal-economisch en het investeringsklimaat in Brussel. Het Vlaams Gewest stelt een oplossing voor. In plaats van het te weigeren, moeten wij het verbeteren. Wij moeten positief blijven en het spel correct spelen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de eventuele aanleg van een tramlijn die het Centraal Station verbindt met het MIVB-netwerk".

De voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Deze week opende een nieuwe uitgang van het Centraal Station. Ondertussen wordt er voortgewerkt aan de heraanleg van de omgeving.

Een deel van die heraanleg wordt gefinancierd met gelden van het Belirisprogramma 'Aangelanden Centraal Station'. Een federaal volksvertegenwoordiger heeft minister Onkelinx verleden week gevraagd naar de vooruitgang van het programma. In haar antwoord zei de minister onder andere dat voor bepaalde delen van dat programma overleg zou worden gepleegd met de MIVB voor de renovatie van het metrostation Centraal Station en met het Gewest voor de aanleg van tramspooren naar het Centraal Station vanaf 2010.

Klopt het dat er tramspooren zullen worden

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *Le contrat de gestion 2007-2011 de la STIB prévoit effectivement la mise en service d'une ligne de tram entre la gare Centrale et la place Royale en 2012.*

La Ville de Bruxelles a été consultée, puisque le trajet emprunte des voiries communales. La STIB a déjà réalisé quelques schémas du futur tracé. La Région, la ville et la STIB élaboreront un plan d'aménagement plus complet en septembre 2008. Il étudiera divers aspects relatifs à la mobilité, à la stabilité technique, ainsi qu'au patrimoine historique.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'attribution du marché pour un système de vélos partagés en Région bruxelloise".

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- M. le ministre, vous deviez nous tenir régulièrement informés de l'évolution du dossier des vélos partagés, mais c'est par la presse que nous venons d'apprendre qu'il devait passer au gouvernement et qu'il a été reporté à la rentrée. Nous apprenons également, toujours par la presse, que le marché serait attribué à un consortium dans lequel apparaîtrait la STIB, la SNCB et une société d'annonceurs.

Une autre société d'annonceurs, qui possède déjà un

aangelegd? Over welke verbinding gaat het? Werden er reeds studies uitgevoerd?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister.- Het beheerscontract met de MIVB 2007-2011 voorziet inderdaad in een nieuwe tramlijn tussen het Centraal Station en het Koningsplein via Ravensteinstraat, Houtmarkt, Jonkersstraat, Treurenberg en Koningsstraat. Het ligt in de bedoeling deze lijn in werking te stellen in 2012.

Wij hebben uiteraard overlegd met de stad Brussel, omdat het over gemeentewegen gaat. De MIVB heeft al enkele schetsen gemaakt om de tramtracés te onderzoeken. Samen met de stad zullen Gewest en MIVB een vollediger aanlegstudie aanvatten in september 2008, waarin verschillende mobiliteitsaspecten, stabiliteitstechnische kwesties en ook het historisch patrimonium onderzocht zullen worden.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de toewijzing van de opdracht van een systeem van gemeenschappelijk fietsgebruik in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *U zou ons regelmatig op de hoogte houden over het project van het gemeenschappelijk fietsgebruik, maar wij moesten in de pers vernemen dat de regering dit dossier tot na het zomerreces heeft uitgesteld en dat de opdracht zou zijn toevertrouwd aan een consortium tussen de MIVB, de NMBS en een reclamebedrijf. Het reclamebedrijf dat een opdracht in Brussel-Stad heeft, zou evenwel geen deel uitmaken van het consortium.*

marché à Bruxelles-Ville, ne ferait pas partie du consortium et ne se verrait rien attribuer. Ma question est dès lors assez simple. Quelles sont vos intentions en termes d'infrastructures, étant donné les succès notoires sur le territoire de la Ville de Bruxelles ? Quelles sont vos intentions à propos de ce marché, dont nous ne connaissons que fort peu de détails à ce stade ?

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Les prémices énoncées dans votre question n'ont rien à voir avec la réalité. Cependant, je ne vous en tiens pas rigueur, car les informations parues dans la presse sont tendancieuses, erronées et inventées.

(Colloques)

Elles nuisent non seulement au soin et au sérieux apportés à la procédure de mise en concurrence, mais aussi aux intérêts des Bruxellois et à l'intérêt général. C'est pourquoi j'ai fermement rejeté hier ces informations par le biais d'un communiqué de presse. Le tout est de savoir quels sont les intérêts servis par de telles déclarations et de telles inepties !

Le dossier concernant la mise en concurrence pour le système automatisé de location de vélos suit son cours. Nous respectons le schéma prévu ; nous accusons uniquement un retard de trois jours. Toutefois, plusieurs étapes doivent encore être finalisées avant que nous ne parvenions à une conclusion ; il n'a dès lors jamais été dans nos intentions de présenter ce dossier au Conseil des ministres avant l'été.

La procédure, qui a débuté en mars avec l'appel à manifestations d'intérêt, devrait, ainsi que je l'ai dit à l'époque, durer six mois. Elle se déroule comme prévu. Les discussions budgétaires n'ont aucune influence en la matière. La procédure est régie par la législation, les principes de concurrence loyale, de bonne administration, d'égalité et de transparence, ainsi que par le mandat que j'ai reçu sur la base de la proposition de procédure que j'ai soumise au conseil des ministres fin février.

Je ne dérogerai pas à cette procédure, et je ne divulguerai pas non plus l'identité des candidats. Je peux juste confirmer que je n'ai aucune préférence, et que je souhaite que le meilleur gagne.

Wat zijn uw plannen met betrekking tot de infrastructuur? Kunt u ons meer details over de toewijzing en de inhoud van de opdracht geven?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- U slaat de bal volledig mis. Ik verwijt u echter niets, want u bent misleid door tendentieuze krantenartikelen.

(Samenspraak)

Dergelijke artikelen zijn schadelijk voor de normale concurrentie en voor het algemeen belang. Ik heb dan ook deze informatie krachtig tegengesproken in een persmededeling. Ik vraag me af wie er belang bij heeft om zulke leugens te verspreiden.

De procedure voor de toewijzing van de opdracht van het fietsverhuursysteem verloopt normaal. De regering heeft slechts drie dagen vertraging.

De procedure is in maart van start gegaan met een oproep tot het indienen van blijken van belangstelling en zou zes maanden moeten duren. De procedure moet beantwoorden aan de wetgeving en volgt de principes van eerlijke concurrentie, transparantie, enzovoort.

Ik wijk niet af van de procedure en ben niet bereid om de identiteit van de kandidaten bekend te maken. Ik heb geen specifieke voorkeur. Moge de beste winnen.

De kandidaten zijn perfect op de hoogte van de procedure. Ik zal waarschijnlijk begin oktober het dossier voorleggen aan de regering met het voorstel om een overeenkomst af te sluiten voor een fietsverhuursysteem. Daarna volgt een parlementair debat.

Les candidats sont d'ailleurs parfaitement informés de la situation et des étapes qui vont suivre. C'est le gouvernement qui aura la primeur du dossier complet - début octobre probablement - et qui prendra connaissance de l'ensemble des éléments du dossier et de la proposition concrète concernant une convention de concession. Immédiatement après, nous pourrons avoir le débat au parlement.

M. le président.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Je dois en conclure que vous tenez fermement le guidon, mais que la presse fait de la roue libre sur ce dossier !

M. Vincent De Wolf.- Pourvu que le vainqueur ne soit pas dopé !

(Rires)

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise (nos A-281/1 et 2 - 2005/2006).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.
64 répondent oui.
7 répondent non.
11 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent,

De voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin (in het Frans).- *U hebt het stuur stevig in handen, maar blijkbaar gaat de pers over de schreef.*

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Laat ons hopen dat de winnaar geen doping heeft genomen!*

(Gelach)

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenarenapparaat (nrs A-281/1 en 2 - 2005/2006).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.
64 antwoorden ja.
7 antwoorden neen.
11 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent,

de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Arku Paul, Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenus :

Lemesre Marion, Draps Willem, de Lobkowicz Stéphane, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Hasquin-Nahum Michèle, Rousseaux Jacqueline, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Mon groupe s'abstient pour les deux raisons que j'ai expliquées lors des débats. La première est l'atteinte au principe d'égalité et la seconde est le manque de soutien et de moyens pour la formation des*

de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Arku Paul, Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden:

Lemesre Marion, Draps Willem, de Lobkowicz Stéphane, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Hasquin-Nahum Michèle, Rousseaux Jacqueline, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Coppens René, Ampe Els.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De leden die zich hebben onthouden worden verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen.

De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Onze fractie onthoudt zich om twee redenen. Die twee redenen heb ik tijdens de debatten, die trouwens uitstekend zijn verlopen, uitvoerig uiteengezet.

personnes que l'on veut intégrer dans la vie professionnelle.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Je m'abstiens, car il vaut mieux agir sur les causes d'un phénomène, plutôt que sur ses conséquences. Je ne veux pas donner de faux espoirs en votant un texte dont les effets seront minimes.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi (nos A-402/1 et 2 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.
53 répondent oui.
7 répondent non.
22 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos,

De eerste reden is de inbreuk op het gelijkheidsprincipe. Ten tweede betreuren we het gebrek aan voorzieningen: het gebrek aan ondersteuning en middelen voor vorming voor de mensen die men in het arbeidsproces wil integreren.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Ik onthoud mij, omdat de oorzaken van het probleem aangepakt moeten worden en niet de gevolgen. Ik wil geen valse hoop creëren door teksten goed te keuren die slechts een minimaal effect hebben.*

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling (nrs. 402/1 en 2 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.
53 antwoorden ja.
7 antwoorden neen.
22 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos,

Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenus :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

La proposition d'ordonnance de M. Jan Béghin portant la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi (nos A 138/1, 2 et 3 - 2004/2005) devient sans objet.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise (nos A-467/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
53 répondent oui.
7 répondent non.
23 s'abstiennent.

Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, Derbaki Sbaï Amina.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Het voorstel van ordonnantie van de heer Jan Béghin houdende de evenredige participatie op de arbeidsmarkt (nrs. A-138/1, 2 en 3 - 2004/2005) heeft geen voorwerp meer.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels Gewestelijk Openbaar Ambt (nrs. 467/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
53 antwoorden ja.
7 antwoorden neen.
23 onthouden zich.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenus :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant la promotion de la responsabilité sociétale dans les entreprises bruxelloises (nos A-370/1 et 2 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.

69 répondent oui.

7 répondent non.

7 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Jamouille Véronique.

Ont voté non :

Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot bevordering van het maatschappelijk verantwoord ondernemen in de Brusselse bedrijven (nrs. A-370/1 en 2 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.

69 antwoorden ja.

7 antwoorden neen.

7 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Persoons Caroline, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Jamouille Véronique.

Hebben neen gestemd:

Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenus :

Lemesre Marion, Draps Willem, de Clippele Olivier, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Hasquin-Nahum Michèle.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'avenant du 20 septembre 2007 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle (nos A-492/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

82 membres sont présents.
73 répondent oui.
9 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny

Hebben zich onthouden:

Lemesre Marion, Draps Willem, de Clippele Olivier, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Hasquin-Nahum Michèle.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de avenant van 20 september 2007 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie (nrs A-492/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

82 leden zijn aanwezig.
73 antwoorden ja.
9 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny

Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els.

Se sont abstenus :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, adoptée le 2 novembre 2001 et faite à Paris le 6 novembre 2001 (nos A-460/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
83 répondent oui.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge,

Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els.

Hebben zich onthouden:

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag ter bescherming van het cultureel erfgoed onder water, goedgekeurd op 2 november 2001 en gedaan te Parijs op 6 november 2001 (nrs A-460/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
83 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge,

Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte à l'unanimité le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Corée concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (nos A-463/1 et 2 - 2007/2008).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Il s'agit ici du ènième projet d'ordonnance de ce type. Ce n'est rien d'autre qu'un outil de dérégulation de l'économie mondiale. C'est la raison pour laquelle je m'abstiendrai au nom de mon groupe. Pour les motivations, je renvoie aux rapports des traités précédents ainsi qu'à la proposition de résolution que j'ai déposée visant à introduire des clauses contraignantes sur le plan environnemental, ainsi que sur celui des droits

Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie bij eenparigheid aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Korea inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (nrs A-463/1 en 2 - 2007/2008).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Het parlement heeft in het verleden talloze gelijkaardige ontwerpen van ordonnantie goedgekeurd. Ze dragen bij tot de ontregeling van de wereldeconomie. Daarom zal ik me in naam van mijn fractie onthouden. Voor mijn stemverklaring verwijs ik naar de verslagen over de vorige ontwerpen van ordonnantie en naar mijn voorstel van resolutie inzake beperkende clausules op het vlak van milieu,*

sociaux et des droits de l'homme dans ce type d'accord.

M. le président.- Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
76 répondent oui.
7 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Delforge Céline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

sociale rechten en mensenrechten bij dergelijke overeenkomsten.

De voorzitter.- Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
76 antwoorden ja.
7 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Delforge Céline, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'Etat fédéral, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée (nos A-478/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
76 répondent oui.
7 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia,

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gewesten inzake een globaal en geïntegreerd drugsbeleid (nrs A-478/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
76 antwoorden ja.
7 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia,

Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Vandenbossche Walter.

Se sont abstenus :

Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-468/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
83 répondent oui.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane,

Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Vandenbossche Walter.

Hebben zich onthouden:

Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-468/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
83 antwoorden ja.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane,

Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karoui Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte à l'unanimité le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance visant à garantir la présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration des organismes pararégionaux de droit ou d'intérêt public (nos A-366/1 et 2 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
70 répondent oui.
7 répondent non.
6 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de

Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karoui Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie bij eenparigheid aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie ertoe strekkende in de raden van bestuur van de pararegionale instellingen naar publiek recht of van openbaar belang een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen te waarborgen (nrs A-366/1 en 2 - 2006/2007).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
70 antwoorden ja.
7 antwoorden neen.
6 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de

Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenus :

Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Hasquin-Nahum Michèle.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

(Applaudissements)

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance relative au subventionnement des associations et des projets ayant pour objectif l'amélioration de l'environnement urbain et du cadre de vie en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-381/1 et 2 - 2006/2007).

Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden:

Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, de Clippele Olivier, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Hasquin-Nahum Michèle.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

(Applaus)

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie met betrekking tot het subsidiëren van de verenigingen en de projecten ter verbetering van het stadsmilieu en het leefklimaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-381/1 en 2 - 2006/2007).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
53 répondent oui.
30 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
53 antwoorden ja.
30 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance portant abrogation de l'article 71, 5°, de la Nouvelle loi communale (nos A-273/1 et 2 - 2005/2006).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.

66 répondent oui dans le groupe linguistique français.

17 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot opheffing van artikel 71, 5°, van de Nieuwe Gemeentewet (nrs A-273/1 en 2 - 2005/2006).

Ik herinner u eraan dat het voorstel bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.

66 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

17 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte à l'unanimité la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-484/1 et 2 - 2007/2008).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
56 répondent oui.
27 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Swaelens

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie bij eenparigheid aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-484/1 en 2 - 2007/2008).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
56 antwoorden ja.
27 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doukeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'tito Olivia, Swaelens

Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Se sont abstenus :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition de résolution de Mme Michèle Hasquin-Nahum et M. Vincent De Wolf visant à insérer une grille des loyers cartographiant les différences de loyers, en Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre des AIS (nos A-455/1 et 2 - 2007/2008) - (Application de l'article 86.4 du règlement).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
53 répondent oui.
21 répondent non.
9 s'abstiennent.

Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben zich onthouden:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Sessler Patrick, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerping van het voorstel van resolutie van mevrouw Michèle Hasquin-Nahum en de heer Vincent De Wolf ertoe strekkende een huurrooster in te voeren waarmee de verschillen in huurprijzen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de SVK's in kaart worden gebracht (nrs A-455/1 en 2 - 2007/2008) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).

Wij gaan over tot de stemming over de besluiten van de commissie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
53 antwoorden ja.
21 antwoorden nee.
9 onthouden zich.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

Se sont abstenus :

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition de résolution.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Arku Paul, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina.

Hebben zich onthouden:

Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Sessler Patrick, Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van resolutie aan.

REMERCIEMENTS

M. le président.- Avant de passer au dernier vote de notre session, je voudrais adresser quelques mots de remerciements. Je tiens à remercier tout d'abord les membres du personnel qui nous assistent au quotidien dans l'organisation de nos travaux et qui font un travail remarquable.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Au nom des membres du Bureau, je leur assure que nous ferons tout pour compléter les différentes promotions et le cadre tel que prévu. Nous sommes en bonne voie, puisqu'il n'y a plus de recours. J'espère ainsi que nous pourrons terminer avant la fin de la législature l'ensemble des travaux dans ce domaine.

(poursuivant en néerlandais)

Je remercie également les membres du Bureau pour leur soutien relatif à tous les travaux concernant les bâtiments du parlement.

(poursuivant en français)

Nous avons résolu cette année le problème des parkings, qui sont enfin accessibles.

Je voudrais aussi remercier tous les membres du parlement pour leur discipline. Je sais que je suis parfois assez pointilleux au niveau de l'organisation des travaux, mais je peux constater que notre parlement parvient à être à la fois un lieu de débats et d'efficacité, puisque nous arrivons à boucler nos ordres du jour dans les temps prévus. Ce n'est pas une limitation du droit d'expression, c'est simplement une question de plus grande efficacité.

Je vous souhaite d'excellentes vacances à tous.

(Applaudissements)

La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- Comme le veut la tradition, il me revient, en tant que chef de groupe du principal parti d'opposition, de souhaiter, au nom de tous les membres du parlement, de très belles

WOORD VAN DANK

De voorzitter *(in het Frans).*- *Voor we aan de laatste stemming beginnen, wil ik de personeelsleden bedanken voor hun uitstekend werk.*

(Algemeen applaus)

Namens de leden van het Bureau wil ik hen verzekeren dat we het nodige doen om de promoties in orde te brengen. We zijn op de goede weg, want de beroepsprocedures zijn van de baan. Ik hoop dat het werk tegen het einde van de legislatuur is voltooid.

(verder in het Nederlands)

Ik wens ook de leden van het Bureau te danken voor hun steun aan alle werken in de gebouwen van het parlement.

(verder in het Frans)

De parkings zijn dit jaar eindelijk toegankelijk gemaakt.

Ik dank de parlementsleden voor hun discipline. Ik weet dat ik soms nogal strikt ben in de organisatie van de werkzaamheden, maar ik ben blij dat we erin slagen om een vrije debatacultuur te combineren met een efficiënte werking. Het is een goede zaak dat we erin slagen om de dagorde binnen de afgesproken termijn af te werken, zonder afbreuk te doen aan het recht van spreken. Ik wens iedereen een uitstekende vakantie.

(Applaus)

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Als fractieleider van de grootste oppositiepartij, wens ik, uit naam van alle parlementsleden, een goede vakantie aan alle personeelsleden, de*

vacances aux membres du personnel, de la police militaire et à la presse, qui suit nos travaux et les relaie avec pertinence et plus ou moins d'objectivité auprès des citoyens. Je salue et remercie également l'ensemble des collaborateurs, ainsi que ceux du gouvernement, pour les efforts et la qualité de leurs travaux.

Je vous souhaite un repos bien mérité. Profitez-en parce que la prochaine session sera relativement animée. Elle sera courte et nous avons encore beaucoup de travail à réaliser. J'espère que le gouvernement aura également de nombreux projets à nous proposer et que nous aurons l'occasion d'examiner toutes les propositions qui sont encore en attente dans les différentes commissions.

M. le président, je voudrais également vous remercier pour la vigueur, le sérieux et l'humanité avec lesquels vous menez nos réunions, surtout en séance plénière. J'aurai aussi une petite pensée pour deux amis parlementaires qui nous ont quittés au cours de ces derniers mois. Mais la vie continue, profitons-en bien !

(Applaudissements sur tous les bancs)

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).*- *Je remercie les services pour leur travail fantastique. Le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale organise son travail de manière exemplaire et nous le devons en grande partie au personnel.*

Je remercie aussi les journalistes qui ont encore le courage d'assister à nos discussions.

L'actualité bruxelloise est souvent représentative de ce qui se passe dans notre pays. J'espère que nous pourrons continuer l'année prochaine à travailler de la même manière cordiale, et néanmoins très motivée.

(Applaudissements)

militaire politie en de pers. Ik dank alle medewerkers voor hun uitstekende werk.

De rust is welverdiend. Geniet ervan, want er wacht ons een druk jaar. Het zal immers kort zijn en er is nog heel wat werk aan de winkel.

Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor de ernst en de menselijkheid waarmee u de vergaderingen geleid hebt. Ik sta nog even stil bij de twee parlementsleden die ons de voorbije maanden hebben verlaten. Maar het leven gaat voort, geniet ervan!

(Applaus op alle banken)

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik sluit me aan bij mevrouw Schepmans. Ik dank de diensten voor hun fantastische werk. Al is die dank een traditie, ze is niet minder gemeend. Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement organiseert zijn werk echt op een voorbeeldige manier en dat is in grote mate te danken aan het personeel. Het is dan ook absoluut noodzakelijk hen te danken.

Ik dank ook de journalisten die nog de moed hebben om nu en dan onze discussies te aanhoren.

Het Brusselse gebeuren is vaak een voorbeeld van wat in het land gebeurt - of zou dit toch moeten zijn. Ik hoop dat we volgend jaar op eenzelfde gemoedelijke, maar desalniettemin heel erg gemotiveerde, wijze zullen kunnen voortwerken. De debatten zullen ongetwijfeld even geanimeerd zijn als in het voorbije jaar.

Zelfs al bestaat de vakantie niet voor ons - wij doen dag en nacht aan politiek -, toch zullen wij nu een

VOTE NOMINATIF

M. le président.- L'ordre du jour modifié appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution dans le cadre des négociations institutionnelles (n° A 496/1 - 2007/2008).

La parole est à M. Demol pour une explication de vote.

M. Johan Demol (*en néerlandais*).- *Je vais m'abstenir pour que notre position soit claire. Je rappelle qu'à notre avis, ce vote aurait dû avoir lieu en Assemblée réunie. En votant au parlement régional, on veut placer la majorité de ce pays - les Flamands - dans la minorité, et instaurer une discussion à deux contre un. Cela tue dans l'oeuf tout dialogue de Communauté à Communauté. Les partis francophones, PS en tête, veulent manifester que Bruxelles se rattache à la Wallonie dans sa lutte contre la Flandre. Il est aberrant que les autres partis flamands de l'hémicycle ne voient pas d'inconvénients à participer à cette initiative anti-flamande.*

Le Vlaams Belang estime que la voix bruxelloise doit être clairement entendue lors d'éventuelles négociations, car Bruxelles a un rôle important à jouer dans l'élaboration d'un avenir - ou d'un non-avenir - pour la Belgique fédérale. Il nous semble cependant illogique d'impliquer les institutions régionales dans un dialogue de Communauté à Communauté.

M. le président.- La parole est à M. Vandebossche pour une explication de vote.

beetje rust nemen. Een goede vakantie voor iedereen!

(Applaus)

NAAMSTEMMING

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van voorstel van resolutie in het kader van de institutionele onderhandelingen (nr. A-496/1 - 2007/2008).

De heer Demol heeft het woord voor een stemverklaring.

De heer Johan Demol.- Ik zal me bij deze stemming onthouden om duidelijk te maken waar wij voor staan. Ik herinner eraan dat wij naar onze mening in de verkeerde vergadering zitten. Deze stemming zou in de Verenigde Vergadering moeten gebeuren. Door te stemmen in het gewestelijk parlement wil men een nominale meerderheid in dit land, namelijk de Vlamingen, in de minderheid plaatsen en een discussie voeren van een tegen twee. Hiermee wordt elke dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap in de kiem gesmoord, vooraleer ze zelfs heeft kunnen plaatsvinden.

De Franstalige partijen, de PS op kop, willen Brussel blijikbaar voor de Waalse kar spannen in de strijd tegen Vlaanderen. Het is dan ook aberrant dat de andere Vlaamse partijen in het halfroond er geen graten in zien om hand- en spandiensten te verlenen aan dit duidelijk anti-Vlaams initiatief.

Toch zijn wij bij het Vlaams Belang van oordeel dat ook de Brusselse stem duidelijk gehoord moet worden bij eventuele onderhandelingen, want uiteraard heeft Brussel een belangrijke rol te spelen in de uitwerking van een toekomst of non-toekomst voor het federale België. In een dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap lijkt het ons alvast onlogisch daar de gewestelijke instellingen bij te betrekken.

De voorzitter.- De heer Vandebossche heeft het woord voor een stemverklaring.

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).- *Le groupe CD&V approuvera cette résolution. La participation de la Région de Bruxelles-Capitale au dialogue de Communauté à Communauté doit s'inscrire dans les compétences actuelles et à venir de cette Région-Capitale. De plus, la Région de Bruxelles-Capitale doit être représentée par un membre de chaque groupe linguistique. Mon abstention lors du vote soulignera l'importance de cette condition aux yeux de mon parti.*

M. le président.- Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.
76 répondent oui.
5 répondent non.
2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes

De heer Walter Vandenbossche.- De CD&V-fractie zal deze resolutie goedkeuren. De participatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap moet plaatsvinden binnen de huidige en toekomstige bevoegdheden van dit Hoofdstedelijk Gewest. Bovendien moet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden vertegenwoordigd door één lid uit elke taalgroep. Ik zal me onthouden bij de stemming om een signaal te geven dat deze voorwaarde van essentieel belang is voor mijn partij.

De voorzitter.- Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.
76 antwoorden ja.
5 antwoorden neen.
2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Schepmans Françoise, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, de Lobkowicz Stéphane, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Payfa Martine, De Wolf Vincent, de Patoul Serge, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Razzouk Souad, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Sessler Patrick, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Fassi-Fihri Hamza, Gilson Nathalie, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Dufourny Dominique, El Karouni Mustapha, Derbaki Sbaï Amina, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia, Swaelens Anne, Béghin Jan, Quix Marie-Paule, Dejonghe Carla, Vanraes

Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Ont voté non :

Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenus :

Vandenbossche Walter, Demol Johan.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

(Applaudissements)

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 15h59.

Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte.

Hebben neen gestemd:

Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frédéric, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden:

Vandenbossche Walter, Demol Johan.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

(Applaus)

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 15.59 uur.